

INDICE DE CUVINTE

ASTURIANĂ	GALICIANĂ	INDO-EUROPEANĂ
<i>nieve</i> 28	<i>neve</i> 28 <i>disque</i> 213	* <i>nigwn-</i> 28 * <i>snigwh-</i> 28 * <i>sar-</i> 87 * <i>ser-</i> 87
BULGARĂ	GASCONEZĂ	ISTRIOTĂ
<i>sačmá</i> 119, 120 <i>часма</i> 119	<i>ñeu</i> 28	<i>nìo</i> 28
CATALANĂ	GERMANĂ	ITALIANĂ
<i>néu</i> 27, 28 <i>nevar</i> 28 <i>nevos</i> 27	<i>abiturient</i> 101 <i>Bache</i> 22 <i>Bachfleisch</i> 22 <i>Bäflisch</i> 22 <i>Barbe</i> 19, 20 <i>Buerwan</i> 19, 20 <i>bugəl</i> 21 <i>Bügeleisen</i> 9, 10, 12 <i>bügeln</i> 9, 11, 12 <i>Bügler</i> 9 <i>Fleisch</i> 22 <i>Klepper</i> 14 <i>peglaizə</i> 10 <i>Pig'laisn</i> 10 <i>Pögel-eisen</i> 10	<i>dicica</i> 214 <i>felice</i> 137, 139 <i>nevare</i> 28 <i>neve</i> 27, 28 <i>ñeve</i> 28 <i>nevicare</i> 28 <i>nevoso</i> 27 <i>nieve</i> 28 <i>si dice che</i> 214
DALMATĂ	GREACĂ	LATINĂ
<i>nai</i> 27, 28 <i>niav</i> 28	<i>βενέτικο</i> 163 <i>venetikós</i> 163 <i>δήμος</i> 170 <i>επιδημέω</i> 170 <i>επιδημέω</i> 171 <i>έρχομαι</i> 161, 162 <i>καπέτις</i> 115, 117 <i>καπίνη</i> 117 <i>καπίνη</i> 115 <i>μακάρισι</i> 136 <i>ξένος</i> 168 <i>οἶκος</i> 170 <i>πάρα</i> 170 <i>πάροιχος</i> 161, 169, 170 <i>προσήλυτον</i> 160–162, 167, 169 <i>proselytus</i> 161 <i>τέρπομαι</i> 128 <i>τέρπομαι</i> 129	<i>audax</i> 140 <i>barbus</i> 19 <i>caternos scribere</i> 37 <i>caternus</i> 37 <i>dicere</i> 213, 217 <i>exoticus, -a, -um</i> 161 <i>fēcundus</i> 137 <i>fēcundus</i> 136 <i>felicem</i> 140 <i>felicem</i> 138 <i>fēlicem</i> 138 * <i>felicicare</i> 136 <i>felicis</i> 136, 138 <i>felix</i> 136–140 <i>hospes</i> 161 <i>hospetis</i> 161 <i>libellulus</i> 38 <i>libellus</i> 37, 38, 43, 59 <i>liber</i> 38 <i>liberculus</i> 38 * <i>nibi</i> 30 * <i>nibis</i> 30
ENGADINEZĂ	FRANCEZĂ	
<i>naif</i> 27	<i>nai</i> 28 <i>naj</i> 27 <i>nef</i> 28 <i>neif</i> 27, 28 <i>neige</i> 27 <i>neiger</i> 27, 28 <i>neus</i> 28 <i>noief</i> 28 <i>noif</i> 27, 28 <i>on dit que</i> 214	
ENGLEZĂ	FRANCO-PROVENSALĂ	
<i>snow</i> 28	<i>ne</i> 27 <i>nei</i> 28	
FRIULANĂ		
<i>nêf</i> 27, 28		

**nigi* 30
**nigis* 30
ninguere 28
nivatus 27
nīve- 28
nīve 28
nivem 27, 28, 30
nivēre 28
nīvēu- 28
nivi 30
**nīvīcāre*
nivis 27, 28, 30, 32
nivit 28
nivōsu- 28
**nivosus* 27
nix 27, 28, 30, 32
peregrinus, -a -um 161, 170
proselytus 161
quaterniolus 37
quaterniunculus 37
quaternulus 37
quaternus 37, 38, 43
rapiarium 39
rapiarius 39
rapularius 37, 38, 39
rapullarius 43
sasulis 87
serum 87
uenīre 158, 161
volumen 37, 43

MAGHIARĂ

bagoly 21
birges 18
boglya 21
boglyas 21
főspán 101
garika 130
iőueueny 158
jővevény 162
karika 130, 131
kedv 125
kedve 125
kedves 126, 127
kerék 128, 129
kert 124, 125
kertje 125
kőpéce 114, 116, 117
kőpérce 113
kőpöce 113, 114
kőpöce 116, 117

szasz 87
szijyártó 101
szolgabíró 101
téglázó 10
vasaló 10
zár 87

OCCITANĂ

nebalhe 28, 32
nebe 28
nébèra 28
neşeskeyá 28, 32
nebiscosus 28, 32
nevesc 32
neu 28

PORTUGHEZĂ

dizque 213
feliz 137
nevada 28
nevar 28
nevasca 28
neve 27, 28
neveira 28
neviscar 28
nevosu 27
niveo 28
nivosu 28

PROVENSALĂ

nèbo 28
nèi 28
nèio 28
nèjo 28
neu 27
nèu 28
nèu 28
nevar 27, 28
nevesc 28
nèvio 28
nèvo 28
nièu 28
nièu 28
nevenc 28

ROMANŞĂ

naiv 27, 28
neiv 28

ROMÂNĂ

Subdialectul aromân

calótih 137
neaa 26
neao 27
neaua 28
neuri 26

Subdialectul dacoromân

accepta (a ~) 67
acoperământ 66
acu(ma) 97
admite (a ~) 67
afirma (a ~) 216
Aghios 66
Agneţ 66
ahastă 240
aide 97
alcăz(u)i (a se ~) 242
altar 66
amar 150
aparent 216
arfună 242
arvună 242
-at(ă) 21
atenţiune 67
badugă 25
baniţă 117, 118
bădugă 8
băgrin 8
bătrânatic 97
bdžijog 15, 17
becisnic 97
bğijoagă 15, 17
bğijog 15, 17
bğirgoş 18
bğirgoş 18
biată 97
bibilică 131, 132
bicioaică 8, 9, 25
bició(i)că 8, 9, 25
bigaláuă 10
bigalău 10
bigălău 11, 12
bigălu (a ~) 12
bighil(e)ăuă 9
bighilăie 9
bighilău 9-12, 25
bighili (a ~) 11, 12, 25

- *bigláz* 9, 11, 13
biglá(i)ză 9, 10, 12, 13, 25
biglú (*a ~*) 12
bijoacă 13, 14, 16, 25
bijoágă 13–17, 25
bijóg 13–17, 25
binecuvânta 66
birgă 18, 25
birgaş 18, 25
birgaşă 18
birgós 18, 25
birgoşi (*a ~*) 19
blagoslovi 66
blajeniile 66
blead 242
blid 242
boaghe 20, 21
boanghină 97
boárfă 19, 25
bodiét, -ă 20, 22
bodogăni (*a ~*) 97
bogheát 20, 21
boghét, -ă 20, 21, 25
bogheátă 20, 21, 25
boghi 21
boghiu 20, 21
bogoi 21
bojbác 101
bojbăcăi (*a ~*) 101
bojdicăi (*a ~*) 101
bojit 97
brudan 242
brudinar 242
buduhaítă 97
búflea 22
búfleş 22
búfleu 22
búfliş 22, 25
buft 22
buftea 22
buglă 21
buhă 21
buhos 21
bulféiu 22
bulfeu 22
bútin 22, 23, 25
butinar 23
cafă 113, 115
cămiş 112, 113, 134
capét 117
careă 67
carele 67
cari 67
carică 131
carnal 67
că 210, 225
cămiş 112, 113, 134
cămişuri 112
căpăţ 113–118, 134
căpéce 118
căpeţ 113–118, 134
căpete 113–118, 134
cărică 130, 131
cărigă 130, 131
cărigi 131
căriji 131
cătrăni (*a se ~*) 97
câţ 131, 132
căţă 131, 132
căţâi (*a ~*) 131, 132
căţâi (*a ~*) 131
căuş 113
ce că 210, 213, 219, 225
cea că 210, 213, 223, 225
celebra (*a ~*) 66
ceamcă 210, 212, 213, 219, 222
ceancă 210, 212, 213, 219, 223, 225
ceasmă 118–124, 134
**ceasmă* 119, 122
ceasmă 119–123
ceasmă 119–124
ceea ce 68
celep 240, 242
celibe 242
certuri 124
**cesme* 119
cêsme 118–124, 134
ceti (*a ~*) 97
cheart 124, 125, 134
chearti(u) 124, 125, 134
chédve 125, 126
chédveş 126, 127, 134
chedveşă 126
chedveşéá 126, 127
chedveşel 126, 127, 134
chedveşică 126, 127, 134
cherc 127–129, 134
chercui (*a ~*) 128, 129, 134
chert(iu) 124, 125
cherti 124, 125
cherturi 125
cheţ 129, 130
chiar 66
chiart 124, 125
chieţ 129, 130, 134
chimiş 112, 113, 134
chipeţ 113–118
chipurile 216, 222
chirigă 130, 131, 134
chítă 131, 132
chiupéţ 115–117
cică 210–213, 216–219, 222, 225
cinstit 67
cioareci 97
cioleac 242
citituriie 242
ciubăraş 97
ciubuc 112
ciuclă 21
ciuclată 21
ciupi (*a ~*) 97
clăcaş 172
clăiţă 97
cler 66
cliros 66
cobi (*a ~*) 97
cóřă 115
colbos 97
comuniune 67
conci 21
conciuiată 21
conciuietă 21
contenitor 67
coperiş 97
corp 66
crecă 212
crede (*a ~*) 213
criptomonedă 91
Cristos 66, 67
cu boaghe 21
cu buglă 21
cu ciuclă 21
cu cujmă 21
cuget 66
cum că 216, 222
cumineca (*a se ~*) 67
cuşmată 21
cuteza (*a ~*) 66
de laturi 174, 175
declara 216
deşteptare 66
Disponător 66, 67

- dragă Doamne* 216, 222
drăgosti (a ~) 97
drum 186
duh 67
dveră 66
-et(ă) 21
evident 216
fârță(n)gău 101
felix 135
fereca (a ~) 141
ferecan 150
ferecați 141, 142
ferica (a ~) 139, 142
fericăciune 139
fericat 139, 143, 144
ferice 135–156
fericean 150
fericesc 137
ferici (a (se) ~) 137–139, 142, 149
fericie 138, 139
fericință 138
fericire 137–139
fericirile 66
fericit 137–139, 141, 143
fericiți 142
fericitor 137, 139
fetișcană 97
fi (a ~) 213
finit 67
firav 96
firăv 96
fișpan 101
fleandură 97
frăgar 97
frânge (a ~) 66
gărigă 130, 131
gâf 113
gând 66
genunche 97
ghembovnic 240
ghi(u)j 14–17
ghijoagă 13–17, 25
ghijoc 15
ghijog 13–17, 25
gijoagă 17
gijog 17
golan 97
greși (a ~) 66
grije 97
haizaș 97
hodini (a ~)
- horivdie* 242
Hristos 66, 67
hudiță 186
huidumă 97
ibovnică 97
iel 96
ieste 96
ieu 96
indigență 67
infirm 67
izbăvi (a ~) 66
împărtăși (a se ~) 67
incarna (a ~) 67
încherbăli (a ~) 101
închelbăra (a ~) 101
închelbări (a ~) 101
îndrăzni (a ~) 66
îndurare 67
îngropa (a ~) 66
înmormânta (a ~) 66
înneua (a se ~) 27
înțelege (a ~) 216
jărtăvnic 66
judecată 66
județ 66
keartiu 125
latură 174
lăcuitor(iu) 172
lăturaș 175
lătorean 175
liturghie 66
locșor 97
lunieriu 240, 242
martiri 66
măduvă 8, 25
măgrin 8
mărire 66, 67
mătincă 213
mântui (a se ~) 66
mărtoagă 14, 16
mérniță 118
mertic 113
miecă 212
milă 67
minten 97
misteriu 67
morbos 67
mucenici 66
muier 97
muruit 97
namernic 167, 168
năcaz 97
- nădăjdui* (a ~) 66
nădejde 66
năuc 97
nea 26–35
**neage* 30
neaoșa (a se ~) 27
neauă 26–28, 32
**neauăi* 32
**neauălor* 32
nedemn 66
neferici (a ~) 138
nefericire 138, 139
nefericit 138, 139
negii 29, 30, 32
**negilor* 32
nei 29, 32
**neii* 32
neilor 32
nele 29, 32
**nelei* 32
nelelor 32
nemernic 157, 158, 160, 165–175, 179
nemeri (a ~) 167, 168
nemernic 167, 172–174
nemernici (a ~) 160
nene 97
**ne(u)os* 27
netrebnic 66
nișel 231
norod 66
o țără 231
obituri 101
ocări (a ~) 97
oleacă 231
omăt 27, 32
onest 67
onorat 67
oz(ă)că 210–213, 220–223, 225
ozâncă 210–213, 220, 222, 223, 225
paradis 67
parcă 212, 216, 220, 222
pasămite 216, 222
păcătui (a ~) 66
pământe 101
păpușoi 97
părea (a ~) 213
penitență 66, 67
pesemne 216

piciôică 9
piclăzău 10
píglais 10–13
piǵláis 9–12
piǵláisă 12, 13
piǵlaisē 13
piǵlăzău 10
piǵlu 10, 11
piǵlui (a ~) 11, 12
poate 216
pocăință 66
pociumb 97
popor 66
poroboc 160
porție 118
preamări (a ~) 66
precepte 67
predicator 67
Prestol 66
pretinde (a ~) 216
prețios 67
primi (a ~) 67
prisleț 157, 158, 175
probabil 216
procoveț 66
profet 66, 67
proroc 66
proslăvi (a ~) 66
prozelit 161
psinică 213
puțin 231
rob 66, 67
rumân 172
sacimă 119
săcimă 120, 121, 122
saćma 121
**saćmă* 119
saćmă 119, 120, 122, 123
sajma 119
sajmă 119
sášmă 119
saşmă 118–124
sărăcuță 97
Săsar 87
schilod 242
seclu 67
serv 66, 67
sfărâma (a ~) 66
Sfânta Masă 66
Sfânta Pâine 66
Sfinte Dumnezeule 66
sfinți (a ~) 66, 67

sigartău 101
siobol 242
slavă 66, 67
sluji (a ~) 66
smerit 66
sobor 242
solgăbirău 101
spăimânta (a ~) 97
spera (a ~) 66
speranță 66
spirit 67
stradă 186
Stăpân 66
stea 66
străin 157–184
strein 157
striin 157
strin 157
suscepe (a ~) 67
susține (a ~) 216
şajma 119
**şášmă* 122
şaşmă 119, 122–124, 134
şášmă 119, 121, 122
şeášmă 121
şeaşmă 121
şeášme 121
şeaşmea 119
şerb 66
şerbie 66
şésme 121
şurungiu 242
tămădui (a ~) 66
târnosi (a ~) 66, 67
teglăzău 10
telemuncă 91
telesalariat 91
teme (a se ~) 213
termina (a ~) 67
ticlăzău 10
tierc 128, 129, 134
tiglăzău 10
titlu 66
tituluș 66
tocma 66
Treime 66
trezvie 66
Troiță 66
trup 66
tusă 97
uliță 186
umilit 66

umilitate 67
ușă 66
umpic 231
vai 150
vedea (a ~) 213
venerate 67
venetic 157, 158, 163–166, 173, 175, 179
veni (a ~) 158, 161, 163, 173–175
venit 157, 158–163, 165, 179
**venită* 160
venitură 174, 179
vescă 213
vezi Doamne 216, 222
vindeca (a ~) 66
vinim 163
vinit 163
vinifi 163
vlej 15
vorba ceea 216
voşolău 10
vrăstuță 97
zăpadă 27, 32
zice (a ~) 210, 213, 217, 219, 222
zducni (a ~) 49
zvezdă 66

Subdialectul istroromân

nę 26–28
nęa 26
neauă 26
nęvur 26
nevure 26
sritsn 137

Subdialectul meglenoromân

nęăuă 26, 28
nęuă 26–28

RUTEANĂ (UCRAINEANĂ)

bytin 23
bytinar 23

SARDĂ

nachi 214
niare 27

nie 27
niosu 27
níve 28
nébi 30

SANSCRITĂ

sarit 87
sisarti 87

SÂRBO-CROATĂ

kàmiš 112
kec 129, 130
kepec 116
sačma 119, 120, 122, 123

SLAVĂ

běžati 14
iti 161, 162
мѣра 166
мѣрити 166
**namêrinŭ* 167
**namêriti* 167
намѣрънь 166, 167
намѣрити 166
netearnic 166
пришльць 161
пришлѣць 161

priselcŭ 169

SPANIOLĂ

afectísimo 90
afmo 90
arrendador 90
arrendar 90
cambio 89
coarrendador 90
dearrendar 90
día 90
diferencia 90
dinero 89
distinguir 90
dividendo 89
efectivo 89
ejercicio 89
empresa 89
estructura 90
estudiar 91
examinar 91
feliz 137, 139
gasto 89
hacer 90
hora 90
ley 89
lucha 90
mercancía 89
moneda 89
monetario 89

nevar 28
nevoso 27
nieve 27, 28
ñeḡe 30
oferta 91
orden 89
pago 89
pasar 90
persona 90
precio 89
precio de fábrica 91
propuesta 91
saldo 89
se dice que 214
subarrendador 90
subarrendar 90
tarifa 89
tesorería 89

TURCĂ

bišak 17
bišek 17
kamiš 112
kamyš 112
kapis 116
kepiç 116
saçma 119, 120, 122, 123
sačmâ 120
šašma 119